Zertifikat / *Certificat*

Zertifikatsnr. / *Certificat Nr.:* 228-6246810-3-3

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Feronerie oscilantă şi oscilo-batantă pentru ferestre şi uşi-ferestre

Produkt
Produs
TITAN

max. Flügelgewicht
Greutate max. canat
300 kg

Einsatzbereich
Domeniul de utilizare
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Sisteme prevăzute cu caneluri adecvate pentru montarea feroneriei

Hersteller
Producător
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Amplasarea locaţiei de producţie
6246810, 8006911

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 27.07.2021 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 26.07.2031, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Prezentul certificat confirmă că produsul de construcţii menţionat corespunde cerinţelor fundamentale ale programului de certificare ift în varianta sa actuală.

- Crearea familiilor de produse ale produsului de construcţii specificat şi testarea de către un organism de acreditare conform EN 13126-8:2017 în conformitate cu schema de aplicare
- Implementarea şi menţinerea de către fabricant a unui control al fabricării produsului
- Testarea iniţială a fabricii şi controlul intern al produsului de către ift-Cert
- Monitorizarea permanentă externă a fabricii şi a controlului intern al producţiei de către ift-Cert

Prezentul certificat a fost eliberat pentru prima dată la 27.07.2021. Versiunea actuală este valabilă până la data de: 26.07.2031, cu condiţia ca în acest timp nici specificaţiile din regulamentul tehnic menţionat, nici condiţiile de fabricaţie şi nici controlul intern să nu sufere nicio modificare importantă.

Se permite multiplicarea certificatului fără niciun fel de modificare. Orice modificare a cerinţelor de certificare trebuie notificată în scris către ift-Cert, împreună cu dovezile corespunzătoare.

La compania este autorizată să marcheze produsul de construcţii menţionat cu sigla „certificat ift” conform regulilor de marcare ift.

Prezentul certificat conţine 2 anexe.

ift Rosenheim
27.07.2026

Pascal Geiger
Stv. Leitung Produktzertifizierung
Şef adjunct al certificării produselor

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
Germany
Akkr. Produktzertifizierungsstelle nach EN ISO/IEC 17065
ZE-11349-01

Gültig bis /
Valabil până la:
26.07.2031

Vertragsnr.:/
Contract Nr.:
228 6246810

Grundlage(n) /
bază:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
certificare IFT pentru produse de feronerie
ift-Zertifizierung QM328:2025-09

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
clasă 3

Dauerfunktion
Rezistenţă la funcţionare de durată

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
clasă 5

Korrosionsschutz
Protecţie la coroziune

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

Identitäts-Check
Control de identitate

www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: E01-02DBD

Ve-Zer-5174-ro / 2025-05

Zertifikatsnr. / *Certificat Nr.:* 228-6246810-3-3

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut

Certificatul include următoarele familiile de produse pentru sisteme de ferestre şi uşi-ferestre, prevăzute cu caneluri adecvate pentru montarea feroneriei

lfd. Nr. *Nr. crt.*	Ausführung Bandseite *Tip feronerie pt. sistemul de articulare*	Ausführung Flügelbeschlag *Tip feronerie pt. prinderea canatului*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Descrierea tipului de feronerii cu montare pe toc***				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***Clasificare corespunzătoare actului justificativ conform normei EN 13126-8:2017***			
							1	**2**	**3**	**4**
			Winkelband/ *bandă de fixare feronerie*	Scherenlager/ *lagăr de ajustare a balamalei*	Eckband *Colţar*	Ecklager *Lagăr colţar*	Dauerfunktionstüchtigkeit* *Rezistenţa la funcţionare de durată*	Masse (in kg) *Masa*	Korrosionsbeständigkeit *Rezistenţa la coroziune*	Prüfgrößen (in mm) *Dimensiuni testate*
1	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D3x3 DH	KF D6x12/12	D3x3/3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x12/16	D6x3/5	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	KF D6x16/27	D6x3/24	H3	130	5	900 mm x 2300 mm
										1400 mm x 2200 mm
4	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	FEB KF 12/20-13	D6x3/24	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
										1400 mm x 2200 mm
5	TITAN	TITAN	H 18-13 DH	H18	H 12/18-13	H18	H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
			H 20-13 DH	H20	H 12/20-13	H20		150		900 mm x 2300 mm
			H 18-13 DH	H18	H 12/18-13	H18		150		1400 mm x 2200 mm
6	TITAN heavy duty	TITAN	WB HD H-13	SL HD H	FEB HD H-13	EL HD H	H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
								300		900 mm x 2300 mm
								300		1300 mm x 1800 mm
7	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
8	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
9	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 34-13	AX-13	AX 34-13	H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm

Zertifikatsnr. / *Certificat Nr.:* 228-6246810-3-3

10	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
11	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	185	5	900 mm x 2300 mm
								160		1400 mm x 1550 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Rezultatele se pot transfera la următoarele variante de excuție: montaj feronerie stânga / dreapta, toate dimensiunile admise conform diagramei de utilizare precum și alte geometrii ale profilurilor. Documentația tehnică a producătorului de feronerie trebuie respectată conform diagramelor de utilizare relevante.*
*Zyklen / *Cicluri H1 5.000 / H2 10.000 / H3 20.000*

Zertifikatsnr. / *Certificat Nr.:* 228-6246810-3-3

Hinweise zur Austauschbarkeit und Gleichwertigkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Indicaţii privind interschimbabilitatea şi echivalenţă în cadrul componentelor de construcţie a produselor de feronerie evaluate în cadrul Programului de certificare IFT, în conformitate cu normele EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr *Nr.*	**Eigenschaft** *Caracteristici*	**Technische Regel** *Reglementări tehnice*	**Austauschbarkeit** *Interschimbabilitate*	**Gleichwertigkeit*** ***Echivalenţă** *
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Rezistenţa la presiunea vântului*	EN 12211	ja* / *da**	ja / *yes*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Rezistenţă la presiunea zăpezii*	-	Nein / *nu*	nicht zutreffend / *not applicable*
3.	Brandverhalten *Comportament la foc*	EN 13501-1	nein / *nu*	nicht zutreffend / *not applicable*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Protecţie la foc din exterior*	EN 13501-1	nein / *nu*	nicht zutreffend / *not applicable*
5.	Schlagregendichtheit *Etanşeitate la averse de ploaie*	EN 1027	ja* / *da**	ja / *yes*
6.	Gefährliche Substanzen *Substanţe periculoase*	-	nein / *nu*	ja / *yes*
7.	Stoßfestigkeit *Rezistenţa la impact*	EN 13049	ja** / *da***	ja / *yes*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Capacitate portantă a dispozitivelor de siguranţă*	EN 14609 sau EN 948	ja** / *da***	ja / *yes*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Capacitate de declanşare*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 sau prEN 13637	nein / *nu*	nicht zutreffend / *not applicable*
10.	Schallschutz *Izolaţie acustică*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 da*, luând în considerare Nr. 13*	ja / *yes*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Coeficient de permeabilitate termică*	EN ISO 10077 sau EN ISO 12567	ja / *da*	ja / *yes*
12.	Strahlungseigenschaften *Proprietăţi de radiaţie*	EN 410	ja / *da*	ja / *yes*
13.	Luftdurchlässigkeit *Permeabilitate la aer*	EN 1026	ja* / *da**	ja / *yes*
14.	Bedienungskräfte *Forţe de manevrare*	EN 12046	ja* / *da**	ja / *yes*
15.	Mechanische Festigkeit *Durabilitate mecanică*	EN 14608 şi EN 14609	ja / *da*	ja / *yes*
16.	Lüftung *Ventilaţie*	EN 13141-1	ja / *da*	ja / *yes*
17.	Durchschusshemmung *Rezistenţă la glonţ*	EN 1522 şi EN 1523	nein / *nu*	nein / *no*
18.	Sprengwirkungshemmung *Rezistenţă la explozie*	EN 13124-1 şi EN 13123-1	nein / *no*	nein / *no*
19.	Dauerfunktion *Rezistenţă la funcţionare de durată*	EN 1191	ja*** / *da****	ja / *yes*
20.	Differenzklimaverhalten *Comportament la modificări climatice*	ENV 13420, EN 1121 (pentru uşi exterioare)	ja / *da*	ja / *yes*
21.	Einbruchhemmung *Rezistenţă la efracţie*	ENV 1628, ENV 1629 şi ENV 1630	nein / *nu*	nein / *no*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *în cazul verificărilor comparative efectuate pe un dispozitiv de testare calibrat*
** *în cazul verificărilor comparative efectuate pe un dispozitiv de testare*
*** *interschimbabilitate în domeniul rezistenţei la funcţionare de durată*

Sistemele de feronerie trebuie să îndeplinească toate condiţiile impuse de prezentul Program de certificare.

Feroneria şi sistemele de fixare trebuie să fie compatibile din punct de vedere tehnic.

Caracteristicile de performanţă (greutatea admisibilă a canatului şi numărul de cicluri) ale feroneriei înlocuitoare trebuie să fie cel puţin echivalente cu cele ale sistemului testat conform normei EN 14351-1:2006 + A2:2016.

Sub rezerva respectării acestei reguli şi conform normei EN 14351-1:2006 + A2:2016, este posibilă interschimbabilitatea sistemelor de feronerie certificate în componentele de construcţie, pentru care există deja un act justificativ conform normei EN 1191:2012. Cu toate acestea, responsabilitatea interschimbării revine producătorului. În cazul sistemelor partajate sau în cascadă (shared, cascaded), la interschimbarea feroneriei se va ţine cont de condiţiile contractuale ale furnizorului de sisteme.

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Reguli obligatorii pentru evaluarea echivalenţei elementelor de feronerie din gama de produse enumerate în acest certificat:**

Trebuie respectate toate dimensiunile sistemului determinate în timpul testului de tip (TT) şi/sau specificate de furnizorul sistemului (distanţe maxime de blocare, dimensiuni ale fantelor, dimensiuni ale falţurilor/camerei, suportul garniturii).

Structura constructivă a nivelului de etanşare din testul de tip (TT) trebuie să rămână neschimbată sau cel puţin echivalentă (de exemplu, etanşare pe circumferinţă sau etanşare întreruptă).

Structura constructivă a punctelor de blocare (elementul de blocare de pe partea canatului cu placa de închidere corespunzătoare de pe partea ramei) din testul de tip (TT) trebuie să rămână neschimbată sau cel puţin echivalentă. În cazul în care la testul de tip (TT) a fost utilizată o versiune de feronerie cu un element de închidere fără mâner posterior, aceasta poate fi înlocuită cu o versiune de feronerie cu un element de închidere cu mâner posterior (de exemplu, pivot tip ciupercă) într-o placă de închidere corespunzătoare, dar nu invers.

Caracteristicile plăcii de închidere din partea ramei, utilizate în testul de tip trebuie să rămână neschimbate sau cel puţin echivalente. Aceasta se referă în esenţă la:

- Materialul utilizat, inclusiv valorile de rezistenţă corespunzătoare.
- Numărul de puncte de înşurubare şi puncte de fixare utilizate, inclusiv ancorarea cu îmbinare prin formă.
- Structura constructivă, în special îmbinarea şi grosimea şablonului părţii de închidere.

Dacă se respectă regulile enumerate aici, un sistem care a fost deja testat şi evaluat în conformitate cu EN 14351-1 cu un accesoriu din familiile de produse enumerate poate fi înlocuit cu un alt accesoriu din familia de produse fără un nou test de tip. Atunci când se înlocuiesc fitingurile enumerate în prezentul certificat cu fitinguri de la alţi producători care sunt, de asemenea, certificate în conformitate cu EN 13126-8, QM 328, trebuie respectate normele de aplicare din anexa 3.